

Le Centre national du livre

Le Centre national du livre (Cnl) est un établissement public à caractère administratif présidé par le directeur du livre et de la lecture au ministère de la culture et de la communication.

Sa principale ressource financière provient de deux redevances fiscales : l'une sur l'édition de livres, l'autre sur les appareils de reprographie.

Il a pour vocation de soutenir l'ensemble de la chaîne du livre (auteurs, éditeurs, libraires, bibliothèques, promoteurs du livre et de la lecture), et notamment la création et la diffusion des œuvres les plus exigeantes sur le plan littéraire. Il attribue des prêts et des subventions par l'intermédiaire de commissions composées de professionnels. Le montant global des aides représente un budget annuel d'environ 21 millions d'Euros.

Les interventions du Centre national du livre répondent à un objectif à la fois d'ordre culturel et économique :

- Offrir aux auteurs, éditeurs, traducteurs, libraires, bibliothécaires et à tous les professionnels du livre un centre permanent de rencontres et de dialogues
- Encourager tous les modes d'expression littéraire et concourir à la diffusion, sous toutes ses formes, des œuvres littéraires en langue française
- Contribuer, par l'aide aux entreprises d'édition et de librairie, au développement économique du secteur du livre ainsi qu'au maintien et à la qualité des réseaux de diffusion du livre et de la lecture
- Participer à la défense et à l'illustration de la langue et de la culture françaises
- Favoriser la traduction d'œuvres étrangères en français et d'œuvres françaises en langues étrangères
- Accompagner les manifestations littéraires ouvertes au plus large public, permettant la rencontre d'auteurs, favorisant la lecture et la vente d'ouvrage
- Intensifier les échanges littéraires en France et à l'étranger, et concourir à toutes les actions pour la promotion du livre et de la lecture susceptibles de contribuer à la diffusion et au rayonnement du livre français.
- Soutenir les commandes par les bibliothèques, les établissements culturels et les librairies, en France et à l'étranger, des ouvrages de langue française dont la diffusion présente un intérêt culturel, scientifique, technique ou touchant à la francophonie.

Site web : www.centrenationaldulivre.fr

El Centre national du livre

El *Centre national du livre* (Cnl) es un organismo público con carácter administrativo presidido por el Director del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura y Comunicación.

Sus principales fuentes de financiación proceden de dos cánones fiscales: el que se aplica sobre la edición de libros y el de los aparatos de reprografía.

La misión del Centre national du livre es servir de apoyo a toda la secuencia del libro (autores, editores, libreros, bibliotecas, promotores del libro y la lectura, etc.) y, sobre todo, la creación y difusión de las más exigentes obras en el plano literario. La entidad asigna préstamos y subvenciones a través de comisiones compuestas por profesionales, y el importe total de estas ayudas asciende a un presupuesto anual de cerca de 21 millones de euros.

Las actuaciones del *Centre national du livre* responden a finalidades culturales y económicas al mismo tiempo:

- Ofrecer a autores, editores, traductores, libreros, bibliotecarios y en general a todos los profesionales del libro, un centro permanente de encuentro y diálogo.
- Promocionar todos los modos de expresión literaria y participar en todas las formas de difusión de obras literarias en lengua francesa.
- Contribuir, mediante la ayuda a empresas de edición y librería, al desarrollo económico del sector del libro, y al mantenimiento y la calidad de las redes de difusión del libro y la lectura.
- Participar en la defensa y el público conocimiento de la lengua y la cultura francesas.
- Favorecer la traducción de obras extranjeras a francés y de obras francesas a lenguas extranjeras.
- Arrojar las manifestaciones literarias abiertas al más amplio público, permitiendo el encuentro de autores, y favoreciendo la lectura y la venta de trabajos.
- Intensificar los intercambios literarios en Francia y el extranjero, y participar en todas las acciones para la promoción del libro y la lectura que puedan contribuir a la difusión y el prestigio del libro francés.
- Fomentar que, desde bibliotecas, establecimientos culturales y librerías de Francia y el extranjero, se soliciten obras de lengua francesa cuya difusión suponga interés cultural, científico, técnico o relativo a la francophonía.

Página web : www.centrenationaldulivre.fr

Das Centre national du livre

Das Centre national du livre (Cnl) ist eine öffentliche Verwaltungseinrichtung und untersteht der Direktion für Bücher und Lesen im Ministerium für Kultur und Kommunikation.

Das Zentrum wird hauptsächlich aus zwei Steuerquellen finanziert: der Steuer für Buchverlage und der Steuer auf reprografische Geräte.

Seine Aufgabe ist die Unterstützung der gesamten Versorgungskette des Buchwesens (Autoren, Verleger, Buchhandlungen, Bibliotheken, Buch- und Lesebeauftragte) und insbesondere die Schaffung und Verbreitung anspruchsvoller literarischer Werke. Über verschiedene, aus Fachleuten bestehende Kommissionen gewährt das Zentrum Kredite und Subventionen. Der Gesamtbetrag dieser Hilfen beträgt jährlich rund 21 Millionen Euro.

Die Aktivitäten der Cnl sowohl kulturelle als auch wirtschaftliche Ziele:

- den Autoren, Verlegern, Übersetzern, Buchhändlern, Bibliothekaren und anderen in der Buchbranche Tätigen ein ständiges Zentrum für Begegnung und Austausch bieten;
- alle Arten literarischen Ausdrucks fördern und die Verbreitung literarischer Werke in französischer Sprache in allen Formen fördern;
- die wirtschaftliche Entwicklung des Buchsektor durch Unterstützung der Verlagshäuser und Buchhandlungen fördern und die Qualität der Vertriebsnetze für Bücher sichern;
- zum Schutz und Erhalt der französischen Sprache und Kultur beitragen;
- die Übersetzung ausländischer Werke in die französische Sprache sowie französischer Werke in andere Sprachen fördern;
- literarische Veranstaltungen für die breite Öffentlichkeit unterstützen und so den Austausch der Autoren untereinander sowie das Lesen und den Verkauf der Werke fördern;
- den literarischen Austausch in Frankreich und dem Ausland intensivieren und alle Förderungsmaßnahmen unterstützen, die zur Verbreitung und zum Einfluss der französischen Literatur beitragen;
- die Bestellungen französischer Werke durch Büchereien, kulturelle Einrichtungen und Buchhandlungen in Frankreich und im Ausland fördern, wenn die Verbreitung dieser Werke kulturellem, wissenschaftlichem oder technischem Interesse ist oder den französischen Sprachraum betrifft.

Homepage : www.centrenationaldulivre.fr

The Centre national du livre

The Centre National du Livre (Cnl) is a public institution of an administrative nature presided by the Director of Books and Reading at the Ministry of Communication and Culture.

Its main financial resource comes from two taxes: one on book publishing, the other on reprographic devices.

Its vocation is to support the entire book chain (authors, publishers, bookshops, libraries, those promoting books and reading), and in particular the creation and dissemination of demanding literary works. It allocates loans and subsidies through committees of professionals. Globally, this aid represents an annual budget of approximately 21 million euros.

The actions of the Centre National du Livre correspond to a twofold cultural and economic goal:

- Provide authors, editors, translators, booksellers, librarians and all professionals of the book world with a permanent centre for meetings and dialogue.
- Encourage all forms of literary expression and participate in the dissemination, in all forms, of literary works in French.
- Contribute, by helping publishing and bookselling businesses, to the economic development of the book sector and to maintaining and ensuring the quality of distribution networks for books and reading.
- Play a part in defending and illustrating the French language and culture.
- Encourage the translation of foreign works into French and French works into foreign languages.
- Support literary events open to the widest possible public, allowing meetings with authors, encouraging reading and sales of works.
- Intensify literary communication in France and abroad, and take part in all the actions to promote books and reading likely to contribute to the dissemination and influence of French books.
- Support orders by libraries, cultural institutions and bookshops in France and abroad of works in French whose dissemination is of interest from the cultural, scientific or technical point of view, or which are related to Francophony.

Website : www.centrenationaldulivre.fr